

远程诉讼第 4 部分：如何在 Zoom 上与法院口译员协作

如果您计划在 Zoom 上远程参加法院听证会，远程诉讼系列视频和提示页将帮助您做好准备参加听证会。本提示页就远程参加法院听证会期间与法院口译员协作提供了相关信息。

为 Zoom 上的口译做准备

- 如果您需要申请为您的法院听证会配备一名口译员，请使用表格 [CC-DC-041 《申请口译员》](#)。将表格填妥后提交给书记员办公室。如果可能，请在听证会前至少提前 30 天提交此表。
- 在您的法院听证会举行之前，将 Zoom 应用程序下载到您将用来参加听证会的设备上。请在 Zoom [官网](#) 获取 Zoom 应用程序下载链接。
- 计划在您的电脑或设备上使用音频，不要拨入。Zoom 口译功能仅在使用 Zoom 应用程序中的音频时可用。如果您无法使用 Zoom 应用程序中的音频，您仍可以与口译员协作，但只能交替传译。这意味着口译员必须在每个发言人讲话完后翻译，而无法进行同声传译。
- 切勿与其他参加听证的人分享设备，例如您的律师或证人。
- 如果可能的话，请使用耳麦。

与口译员协作

- 当您登录进入您的远程听证时，口译员会自我介绍。确保您可以清楚地听到他们的声音。
- 如果您无论如何都听不清楚口译员的声音，请点击聊天按钮，向参加听证会的每个人发送消息。
- 口译员可以交替传译，也可以同声传译。
 - 交替传译是指口译员听完发言人的讲话后对其所说的内容进行翻译。您应放慢讲话速度，每讲两三句话就暂停一下，让口译员完成他们的工作。

观看视频

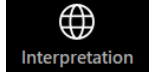


Maryland Court Help

Free. Online. In Person. By Phone.

- 同声传译是指在某人说话的同时，翻译其所说的内容。只能使用 Zoom 口译功能来完成这种口译。
- 如果口译员向您发出了指示，请按照他们的指示去做。这可能包括要求您在 Zoom 口译功能中进行选择或在他们口译时暂停讲话。

Zoom 口译功能

- Zoom 口译功能允许进行同声传译。法院不会在听证会开始时使用这个工具。在不使用 Zoom 口译功能的时候，口译员会采用交替传译。
- 启用 Zoom 口译功能后，工具栏中将显示 Zoom 口译功能图标。口译员会向您发送使用这个工具的说明。
- 点击该图标后，您可以选择您希望使用的语言频道。如果您需要口译，请选择您所说的语言。您也可以选择“原始音频静音”。这样，您就只会听到口译的内容了。
- 谨记，您在语言频道发言并不是私密的。口译员会翻译您对法院说的所有内容。
- 当法院需要与您交谈时，口译员可能会指示您切换到英语频道。点击该图标，选择英语频道。



Maryland Court Help

Free. Online. In Person. By Phone.